Republica Moldova
CONSILIUL
MUNICIPAL BĂLŢI

Республика Молдова
СОВЕТ
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ _____
от _____ 2018 г.

Проект
Перевод

О рассмотрении обращения учредителей УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-на Г. Аворник и г-на С. Акпинар от 05.02.2018 года

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, ст. 894 Гражданского Кодекса РМ, на основании обращения учредителей УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-на Г. Аворник и г-на С. Акпинар от 05.02.2018 года об уступке найма помещений в здании гимназии № 3 по ул. Сорочий, 21, согласно договору найма № 9/2009 от 01.11.2013 года и представленных ими документов, –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Удовлетворить обращение учредителей УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-на Г. Аворник и г-на С. Акпинар от 05.02.2018 года.
2. Дать согласие на уступку найма помещений со стороны ЧИВО «Американский Университет в Молдове» в отношении УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» согласно договору найма № 9/2009 от 01.11.2013 года на тех же условиях.
3. Разрешить исполняющему обязанности примара муниципия Бэлць г-ну Григоришину Н.Н. заключить с УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» (ф/к 1002600043325) договор найма на помещения в здании гимназии № 3 по ул. Сорочий, 21, общей площадью 360,0 кв.м., для проведения учебного процеса, сроком до 31.10.2018 года, с оплатой за наём.
4. УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» в месячный срок подписать с примэрией муниципия Бэлць договор найма на помещения и производить оплату за наём и коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.
5. Секретарю Совета муниципия Бэлць г-же Сердюк И.М. направить в адрес Государственной налоговой инспекции, Территориальной кадастровой службы мун. Бэлць ГУ «Агенство публичных услуг» и учредителям УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-ну Г. Аворник и г-ну С. Акпинар копии настоящего решения.

6. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социальной защите и здравоохранению.

Председательствующий на _____
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць Ирина Сердюк

Примару мун. Бэлць
госп. Усатому Р.Г.
от учредителей
«Университет Политических и Экономических
Европейских Знаний им. «Константина Стере»(USPEE) и Американского университета в Молдове (AUM)
Георге Аворник
Серхат Акпинар

Учредители «Американского университета в Молдове» на основании ст. 894 «Поднаем или уступка найма» Гражданского кодекса РМ просят разрешения уступить наем используемых в учебных целях помещений в Гимназии №3 по ул. Сорочий,21, мун. Бэлць, (договор найма №9/2009 от 01.11.2013г.) Бельцкому филиалу «Университета Политических и Экономических Европейских Знаний им. Константина Стере».

Основание:

1. С сентября 2017 года Американский университет в Молдове изменил местонахождение и в данный момент находится по адресу: мун. Кишинэу, ул. Шт. чел Маре, 200.
2. Договор о сотрудничестве между Университетом Политических и экономических европейских знаний им. К. Стере и Американским университетом в Молдове от 29.04.2015 года.
3. Наличие в вышеуказанных ВУЗах одних и тех же учредителей (собственников) Аворник Георге и Серхат Акпинар и договоренность сторон.
4. В настоящее время в филиале обучаются 189 студентов на 1-5 курсах.

Просим решить вопрос переуступки найма для продолжения и завершения обучения имеющихся студентов.

Георге АВОРНИК

Серхат АКПИНАР

REPUBLICA MOLDOVA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BĂLȚI
Nr. de intrare 03-13/445
05 02 18

160/06.02.18

О Б О С Н О В А Н И Е

к проекту решения Совета муниципия Бэлць

О рассмотрении обращения учредителей УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-на Г. Аворник и г-на С. Акпинар от 05.02.2018 года

Данный проект решения подготовлен в соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, ст. 894 Гражданского Кодекса РМ, на основании обращения учредителей УВО «Университет Политических и Экономических Европейских Знаний им. К.Стере» и ЧИВО «Американский Университет в Молдове» г-на Г. Аворник и г-на С. Акпинар от 05.02.2018 года.

Учитывая вышеизложенное и положения ст. 894 Гражданского Кодекса РМ, а также решение комиссии примэрии по сдаче муниципального имущества внаём от 21.02.2018 года, считаем возможным рассмотреть данный проект решения на заседании Совета муниципия Бэлць.

Начальник управления
Муниципальной Собственности
и Земельных Отношений ***Зинковская Г.Р.***

Исполнитель:
Гл. спец. УМС и ЗО
Фокша Ирина

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți „Cu privire la examinarea adresării fondatorilor IÎS "Universitatea de Studii Politice şi Economice Europene "Constantin Stere"" şi IPÎS „Universitatea Americană din Moldova" dl Gheorghe Avornic şi dl Serhat Akpinar din 05.02.2018"

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de proprietate publică şi relații funciare, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespundere cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea şi deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, art. 894 din Codul Civil al RM, în baza adresării fondatorilor IÎS "Universitatea de Studii Politice şi Economice Europene "Constantin Stere"" şi IPÎS „Universitatea Americană din Moldova" dl Gheorghe Avornic şi dl Serhat Akpinar din 05.02.2018 privind cesiunea locațiunii încăperilor în incinta Gimnaziului nr. 3 din str. Sorocii, 21, conform contractului de locațiune nr. 9/2009 din 01.11.2013 şi documentelor prezentate de ei, proiectul sus-menționat poate fi examinat şi aprobat la şedința Consiliului municipal Bălți.

Şeful Direcției Juridice **Vitalii BALAN**

16.03.18